Septembre 2019
22e année
91

JOURNAL DE LA VIEILLE VILLE DE DELÉMONT

RUE DE LA CONSTITUANTE

Il était normal qu'une rue qui s'ouvrait au sud sur la façade du Château et au nord sur celle du couvent des ursulines portât le double nom de Rue du Château et de Rue des Ursulines. En 1812, le Collège de Delémont était fondé dans l'ancien couvent, les religieuses en ayant été chassées par la Révolution. La rue prit alors le nom de Rue du Collège. Rue du Collège se généralisa au 19e siècle, même si les plans cadastraux conservaient Rue des Ursulines. Quand en 1846 le Collège déménagea d'un bout de la rue à l'autre et s'installa au Château, on ne vit aucune raison d'abandonner Rue du Collège. On officialisa cette dénomination en 1906. Or en 1953, quand le Collège émigra à l'Avenue de la Gare, le changement de nom devenait souhaitable.

En 1977, l'Assemblée constituante jurassienne logea son secrétariat à la maison Wicka. Et en 1978, par décision du Conseil communal, la rue devenait Rue de la Constituante.

Maison Wicka

La Maison Wicka, demeure de la riche famille Wicka, a été construite vers 1600. Elle garde le souvenir de Jean-Conrad-Jacques Wicka, maître-bourgeois de Delémont, qui lors des troubles de 1740 était plutôt du côté du révolutionnaire Pierre Péquignat que de celui de son seigneur évêque. Il fut condamné à la prison, au Château d'abord, puis dans sa propre maison. Une galerie fut aménagée sur la façade de l'immeuble pour lui permettre de prendre l'air.

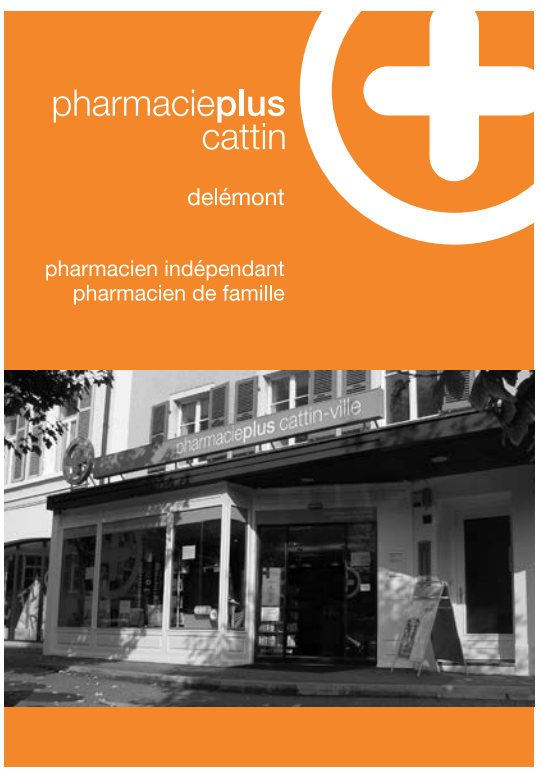
Changeant de propriétaire, la maison Wicka devint la maison Babé, puis, vendue à la ville, elle servit d'hôpital-hospice de 1819 à 1850 et d'hospice de 1850 à 1867.

Repassée en mains privées, complètement délabrée, la vieille demeure fut achetée par la Bourgeoisie en 1972 et magnifiquement restaurée par les soins de celle-ci. Fin 1976, les bourgeois inauguraient leur Maison bourgeoise. Ils sont fiers des locaux qu'ils y ont aménagés : salle du Conseil, salle des Assemblées, bureaux.

L'Assemblée constituante jurassienne, qui devait donner au nouveau canton du Jura sa Constitution, siégea de 1976 à 1978. Les séances plénières se tenaient généralement à la salle Saint-Georges. Or, au début de 1977, la Constituante installa à la maison Wicka les bureaux de son président, François Lachat, de son secrétaire général et de son chargé des relations publiques. Elle resta locataire de la Maison bourgeoise jusqu'à l'entrée en souveraineté de l'État jurassien.

Jean-Louis Rais

Delémont, de rue en rue, de siècle en siècle,
Société jurassienne d'Émulation, 2001.



DOMINIQUE SCHWIMMER LE PIANO POUR VOCATION

Le piano pour vocation

Dominique Schwimmer est originaire de Moutier. Elle grandit au sein d'une famille d'amateurs éclairés de musique. Soit dit en passant, sa maman donne des cours de piano et deux de ses tantes sont des pianistes professionnelles. Dès lors, sa voie est toute tracée. À 4 ans déjà, elle se destine à une carrière de professeur de piano. Elle s'invente même une élève imaginaire, Mme Fabienne, à qui elle donne ponctuellement des leçons de piano.

Le parcours de la pianiste

À l'issue de sa scolarité prévôtoise, elle effectue une formation musicale et pédagogique au Conservatoire de Delémont, où elle obtient successivement le diplôme d'initiation musicale, méthode Edgar Willems, puis le diplôme d'enseignement du piano dans la classe de Jacques Chapuis.

Durant 2 ans, dans le cadre de cours de formation, de séminaires et de congrès, son travail l'amène à découvrir différentes villes françaises comme Paris, Lyon, Strasbourg, Toulouse et Bordeaux ainsi que divers pays comme l'Allemagne, le Portugal et l'Italie. Elle forme des enseignants à la méthode Edgar Willems, qui est une pédagogie musicale basée sur le vécu de l'enfant, sa sensorialité, son affectivité et son mental. Cette méthode vise une approche de la musique sans contrainte ni pression. Elle permet également de venir en aide aux enfants en grande difficulté ou handicapés.

Le diplôme de virtuosité et l'Institut Edgar Willems

En 1978, le pianiste et professeur Pierre Aegerter incite Dominique Schwimmer à reprendre des études dans sa classe afin d'obtenir le diplôme de virtuosité au Conservatoire de Fribourg et elle arrête son activité de formatrice. Dès lors, elle se produit en tant que soliste et accompagnatrice en Suisse comme à l'étranger, notamment à Munich, Lisbonne, Lyon et Paris. En 1984, elle reprend l'institut Edgar Willems de Delémont où elle assure plusieurs fonctions : vice-directrice, professeur et secrétaire.

De la naissance de sa fille à la profession d'indépendante

En 1985, après la naissance de Gaëlle, elle décide de travailler à mi-temps pour s'occuper de sa fille. Les après-midis, elle donne des cours en tant que professeur indépendant afin de monétiser sa passion et pouvoir en vivre. Elle agrémente son existence en écrivant des articles dans le journal « Échos de l'Arche », une publication paraissant trois fois par année dans les villages du Haut-Plateau, s'adonne à la musique de chambre et visite les galeries d'art qui mettent en valeur les œuvres d'art jurassiennes. À ses yeux, il y a une qualité artistique jurassienne avérée et à soutenir. D'ailleurs, les fabuleuses œuvres d'artistes jurassiens, qui ont trouvé une place harmonieuse dans son intérieur, en sont une preuve concrète.

L'apprentissage du piano : patience et persévérance

C'est également dans cet espace, à la Rue du Nord, qu'elle donne les leçons de piano. La première leçon est un temps d'échange avec l'élève, parfois les parents, afin de connaître le niveau et les souhaits de chacun. Les enfants, débutants ou avancés, sont spontanés et rigolos. Une dizaine d'adultes suivent également ses cours.

Il faut respecter la personnalité de chacun et choisir un morceau adapté pour permettre à l'élève de progresser le plus rapidement possible, soigner ce qui doit être amélioré et mettre en valeur ce qui va bien. La progression demande patience et persévérance. Jouer et apprendre le piano est un processus méthodique. Il y a des étapes à franchir et des paliers à passer. On compte environ 6 ans pour atteindre un niveau moyen et 10 à 12 ans et pouvoir entrer au conservatoire.

Les aptitudes et tâches du professeur de piano

Une excellente relation élève-professeur est une condition sine qua non pour obtenir les meilleurs résultats. L'enseignant doit être empathique, patient, à l'écoute des besoins de l'élève et savoir ajuster les exigences en cas de période difficile. Il faut rendre la pratique du piano passionnante, bien organiser cet apprentissage constant, et faire en sorte que l'élève se réjouisse du prochain cours. Les examens sont une étape importante pour situer l'élève et ils se déroulent au domicile de l'élève ou chez le professeur. En outre, trois fois par année (avril, juin, décembre), Dominique Schwimmer s'associe à un autre professeur de musique et organise des auditions à la FARB.

Jouer du piano est une source de satisfaction bénéfique pour l'âme et le corps

L'apprentissage du piano exige de la volonté, de la discipline et de l'organisation. Ces mêmes compétences qui amènent au succès dans le monde professionnel. L'entraînement développe entre autres des capacités de concentration, entretient la mémoire, optimise l'écoute et améliore l'intelligence émotionnelle. Rien de tel pour oublier le stress quotidien et vibrer au son des mélodies jouées.

Un ensemble de bonnes raisons pour vous laisser tenter par le clavier de cet instrument de musique qui, lorsqu'il est maîtrisé, apporte pleine satisfaction et met de la légèreté dans la vie.

Pimprenelle

PROCHAINEMENT EN VIEILLE VILLE

Septembre

26 sept. **Delémont-Hollywood**. Projection du film Wolkenbruch, film de Martin Steiner, rencontre avec l'équipe de production. La Grange.

26 sept. **Festival du Jura**. Maurice Steger, flûte à bec, et son groupe Chaarts. Saint-Marcel.

27 sept. **Wake Up and Run**, 5 km de course puis petit déjeuner. Rendez-vous Cour du Château.

27 sept. **Delémont-Hollywood**. Portrait d'une jeune fille en feu + Once Upon a Time in Hollywood. La Grange

27 sept. **Louisiana Hot Seven**. Cave à jazz.

28 sept. **Brocante**. Vieille Ville.

28 sept. **Delémont-Hollywood**. Woman at War + Burning. La Grange.

28 sept. **Filth & Violence II**; Morne. SAS.

Octobre

1er oct. **Midi Théâtre**: C'est passager, par la Compagnie d'un Temps, de Vevey. Saint-Georges.

2 oct. **Conte & Compagnies**. Le (tout) Petit Prince, par la Compagnie Croqueti, jeune public de 2 à 6 ans. Saint-Georges.

3 oct. **Festival du Jura**. Eva Quartet et Tri i Dve, concert de musique klezmer, voyage vers les Balkans. Synagogue.

5 oct. **LABO'Cirque**: La théorie de l'huître, tout public dès 8 ans. Saint-Georges.

23, 25 et 26 oct. **Théâtre: L'enfant et le monstre**, création jurassienne, par la Compagnie Extrapol, texte et dramaturgie de Camille Rebetez, tout public dès 7 ans. Saint-Georges.

25 oct. **Sclavis - Pifaréli- Courtois**. Cave à jazz.

30 oct. **Foire de la courge**, animation musicale avec Philippe Lachat à l'orgue de Barbarie et à l'harmonica. Vieille Ville.

Novembre

1er nov. **Divanhana**, musiques balkaniques. Saint-Georges.

8 nov. **Soirée Jam Session**, EJCM et Musiù. Cave à jazz.

8, 9, 15, 16, 17, 20, 22, 23 nov. **Rhinocéros**, de Ionesco, par les Funambules de Delémont. Saint-Georges.

10 nov. **Chorale de l'Amicale des Fribourgeois et Groupe folklorique Errance**. Temple.

16 nov. **Orchestre de Chambre Jurassien**. Temple.

19 nov. **Midi Théâtre**: Les chaussettes, par LESHERITIERS, de Villars-sur-Glâne. Saint-Georges.

23 nov. **Jazz: Jacky Milliet** clarinettiste et **Fabrice Eulry** pianiste. Centre réformé.

24 nov. **Concert de la Fanfare Municipale**. Temple.

Du 25 nov. au 1er déc. **10e anniversaire de Pro Vélo**, films sur le vélo. La Grange.

29 nov. **Titi Robin**, quartet gitan, avec Roberto Saadna. Saint-Georges.

29 nov. **Blue Mountain Jazz Band**. Cave à jazz.

Événements au SAS les 3, 11, 12, 17, 19, 24, 26, 27, 31 oct.,1, 9, 10, 16 nov. www.sasdelemont.ch

EXPOS

Jusqu'au 6 oct. **Theodora**, dessins et sculptures. Galerie Paul Bovée.

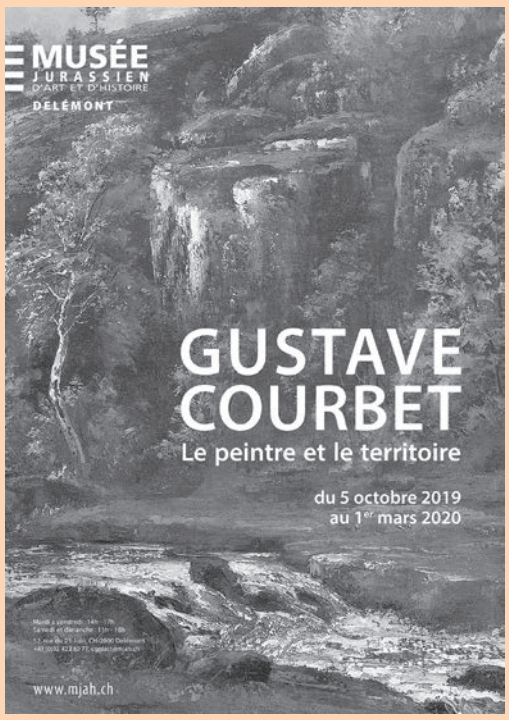
Du 4 oct. au 17 nov. **Aquarelles de Peter Anker**, à l'occasion de la sortie de son livre Démarche nature. FARB.

Du 25 oct. au 17 nov. **Carole Kehrwand**. Galerie Paul Bovée.

Du 23 nov. au 22 déc. **Yves Hänggi**. Artsenal.

CET AUTOMNE AU MUSÉE

MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE



NOUVELLE EXPOSITION

Du 5 octobre 2019 au 1er mars 2020

GUSTAVE COURBET

Le peintre et le territoire

L'exposition se propose d'explorer la notion du lieu dans la géographie intime de Gustave Courbet, l'un des artistes majeurs du 19e siècle, et s'intéresse notamment au rôle du Jura - français et suisse - dans sa peinture.

Des conférences et des visites guidées, en journée ou nocturnes, accompagnent l'exposition.

Sous le haut patronage de l'Ambassade de France en Suisse. En partenariat avec le Musée Gustave Courbet à Ornans et la Société Courbet à Genève, l'exposition est mise sur pied dans le cadre du bicentenaire de la naissance de Gustave Courbet.

LES PREMIERS RENDEZ-VOUS

Des visites accompagnées

Les visites guidées sont dispensées par Niklaus Manuel Güdel, commissaire de l'exposition. Elles sont limitées à 20 personnes en journée et à 10 personnes en soirée. Les inscriptions sont à faire par téléphone au 032 422 80 77.

Samedi 9 novembre 2019 – 15h
Au cœur des paysages de Courbet

Mercredi 6 novembre 2019 – 20h
Mercredi 27 novembre 2019 – 20h
Les dessous des œuvres à la lampe UV

Conférences et projection

Mercredi 20 novembre 2019 – 20h
Anthropomorphisme et authenticité: analyse d'un tableau problématique

Conférence de Niklaus Manuel Güdel, président de la Société Courbet et commissaire de l'exposition

Samedi 23 novembre 2019 – 18h
Mais qui êtes-vous Monsieur Courbet?

Projection du film au Cinéma La Grange à Delémont et rencontre avec la réalisatrice Isabelle Brunnarius

DURANT LES VACANCES D'AUTOMNE

Mardi 8 octobre 2019 – 14h
Les mystères autour d'un tableau de Gustave Courbet

Atelier dès 7 ans. Durée: 1h30. Participation: 5 CHF par enfant; prix famille pour 2 enfants: 8 CHF, pour 3 enfants 10 CHF

Mardi 15 octobre 2019 – 14h
Un parcours drôle et étonnant à travers les dessins de Pitch Comment

Atelier dès 7 ans. Durée: 1h30. Participation: 5 CHF par enfant; prix famille pour 2 enfants: 8 CHF, pour 3 enfants 10 CHF

Tous les détails sous
www.mjah.ch

Musée jurassien d'art et d'histoire
Rue du 23-Juin 52, 2800 Delémont
032 422 80 77, contact@mjah.ch
Ma-Ve 14h-17h, Sa-Di 11h-18h

LA FONDATION

28 septembre 2019 - Journée

La Fondation Pérène, établissement scolaire de pédagogie spécialisée, destinée à des élèves à besoins particuliers

La Fondation Pérène est un centre pédagogique et d'éducation spécialisée. En fonction des difficultés de l'enfant et sur indication pédopsychiatrique, l'Institut propose un accompagnement spécialisé, adapté à des enfants et adolescents de 0 à 20 ans, rencontrant des difficultés significatives dans leur développement et leur apprentissage scolaire. À la fin de leur scolarité obligatoire, les élèves qui quittent l'institution sont répartis entre les Ateliers protégés jurassiens, les Centres de formation AI, les Formations initiales AI en entreprise et le Foyer des Fontenattes ou d'autres projets professionnels particuliers.

Petit historique et ressources internes

Depuis 20 ans, la Fondation Pérène déploie ses activités dans l'ensemble du Canton du Jura et elle est chère au cœur des Jurassiens. Elle naît en 1999 de la fusion de deux institutions jurassiennes: le Foyer jurassien d'éducation (créé en 1946) et le Centre orthopédagogique Plein Soleil (créé en 1964).

C'est une fondation privée, reconnue d'utilité publique et elle est placée sous l'autorité cantonale. Le Conseil de Fondation est formé de 7 membres, dont un représentant de l'État. Le budget annuel de la Fondation Pérène s'élève à 9.6 millions de francs. Il y a 116 collaborateurs-trices fixes, hors stagiaires et remplaçants, répartis en 4 secteurs: pédagogique, éducatif, thérapeutique et des services transversaux. À ce jour, il y a 130 places, occupées par des enfants et adolescents sur les 7 sites, provenant principalement du Jura.

Les activités de la Fondation Pérène subdivisées en quatre secteurs

1. Secteur pédagogique

En fonction des besoins spécifiques de chaque élève et en partenariat avec les familles, une équipe interdisciplinaire réalise un projet d'orientation professionnelle. 87 élèves de 4 à 20 ans sont accueillis dans les classes au Palastre, ainsi que dans les établissements suivants: école primaire de Rossemaison, écoles primaire et secondaire de Bassecourt, école primaire de l'Oiselier et la Villa Merguin à Porrentruy.

L'intégration de certains élèves à besoins particuliers et de leurs accompagnants dans les classes qui suivent le programme scolaire traditionnel est une réussite.

N° 10
DESIGN & ACCESSOIRES - IDÉES CADEAUX
NUMERO 10 - Andrée Rais - 076 392 84 67
Préfecture 10 - 2800 Delémont

SED
Société d'embellissement
S'adresser à: SED
case postale 2207
2800 Delémont
Visite sur rendez-vous

HÔTEL DU BOEUF
AU CŒUR DE LA VIEILLE VILLE
Famille Ludwig
2800 Delémont
032 422 16 91
Tous les vendredis, dès 19h: souper du patron

La Cigogne
Restaurant - Bar - Tapas - Pizzeria - Brasserie
Spécialités italiennes / Repas d'entreprises
Menu du jour
Rue de la Préfecture 7 - 2800 Delémont
032 422 14 83
Fermé dimanche midi et mardi toute la journée

4 annonces en couleur
dans cette case c'est
198.– tous les 3 mois
pour être vu par l'ensemble
des Delémontains,
soit 29'000 cartes de visite distribuées.
TVA non comprise

LAURENT INTERIEURS
Rue des Moulins 5
- RIDEAUX
- REVÊTEMENTS DE SOL
- LITERIE
- DÉCORATION

cinéma la grange
Rue des Granges 13
Delémont
Tél. 032 422 11 29
info@cinelagrange.ch
www.cinelagrange.ch

4 annonces en gris
dans cette case c'est
159.– tous les 3 mois
pour être vu par l'ensemble
des Delémontains,
soit 29'000 cartes de visite distribuées.
TVA non comprise

NEW LA BAYERISCHE DELEMONT
[LA NEW BAYERISCHE]
Salle de réunion
25 places disponibles
Animations tous les vendredis et samedis
Grillades en été
Salle fumeurs
Place Roland Béguelin 5
Tél. 032 422 17 88
lanewbayerische@bluewin.ch
ouvert 7j/7

escale nature
institut & boutique
rue des baîches 14
2900 porrentruy
t +41 (0)32 466 40 31
rue de fer 16
2800 delémont
t +41 (0)32 422 19 08
www.escalenature.ch

PÉRÈNE FÊTE SES 20 ANS

portes ouvertes au Palastre et à l'Internat Pré-Rambévaux

De nombreuses études relèvent que les enfants avec des besoins éducatifs particuliers réussissent mieux lorsqu'ils sont inclus dans le système scolaire ordinaire. La qualité et le temps d'apprentissage des autres élèves ne sont pas perturbés et l'ensemble des élèves tend à développer des valeurs liées à la tolérance et à la capacité d'intégration.

2. Secteur éducatif

Au Palastre, on propose également des classes éducatives pour les élèves de 4 à 20 ans, présentant une déficience intellectuelle sévère à profonde, des troubles du spectre de l'autisme ou un polyhandicap avec troubles associés. À ce jour, il y a 32 élèves.

L'internat Pré-Rambévaux est exclusivement un lieu résidentiel, au terme de la journée en classe ou en atelier de développement. Il y a 20 places et ce lieu de vie fonctionne principalement au rythme des semaines scolaires, tout en proposant un accueil sur des périodes de vacances et de week-ends. Pré-Rambévaux permet aux familles de jouir d'une lucarne temporelle pour se ressourcer et s'offrir une pause bénéfique et nécessaire.

Le service de transports dessert 36 localités et il s'occupe de véhiculer les élèves non autonomes dans les sept établissements des secteurs pédagogique et éducatif.

3. Secteur thérapeutique

Durant leur parcours scolaire, au Palastre, à la Villa Merguin, à Rossemaison et à Bassecourt, l'Institut gère les mesures pédago-thérapeutiques (logopédie, psychomotricité et musicothérapie) des élèves, en collaboration avec les réseaux de santé des élèves.

Le Service éducatif itinérant se déplace à domicile et déploie aussi ses activités dans les locaux au Palastre et à la Villa Merguin. Il dispense des prestations d'éducation précoce spécialisée et des mesures pédago-thérapeutiques aux enfants depuis leur naissance jusqu'à l'entrée à l'école.

4. Services transversaux

De nombreux services transversaux s'impliquent également pour le bon fonctionnement de la Fondation, comme le service des transports, de l'informatique, des finances, du secrétariat, de la conciergerie, de la lingerie, de la cuisine, etc.

Les prestations de l'Institut (hors soins médicaux) sont financées en majeure partie par le Service de l'enseignement. Uniquement les frais de repas et de l'internat sont pris en charge par les parents.

20 ans de la Fondation Pérène et journée portes ouvertes
28 septembre 2019 de 10h à 16h

La Fondation Pérène fête ses 20 ans et organise des portes ouvertes samedi 28 septembre 2019 de 10h à 16h sur les sites de l'école spécialisée du Palastre (Palastre 18) et le lieu d'accueil résidentiel Pré-Rambévaux (chemin des Fontaines 7) de Delémont. Le déplacement entre les deux lieux est assuré par des bus-navettes, 4 vélos électriques et naturellement à pied.

L'année 2018 a vu débuter les travaux de rénovation de l'aile Est du Palastre. Ce bâtiment situé sur les hauts de Delémont abrite une grande partie des activités en lien avec les élèves ainsi que l'administration de la Fondation. Confiée au Bureau Stähelin Partner Architectes SA et devisée à CHF 3'000'000, la rénovation a permis, dès la rentrée scolaire 2019, de mettre à disposition des élèves et des collaborateurs de la Fondation Pérène, des locaux modernes et adaptés aux besoins d'une prise en charge pédago-éducative et pédago-thérapeutique de qualité.

Ne manquez pas cette journée unique où l'institution vous présentera l'aile Est rénovée du Palastre, les activités des secteurs pédagogique, éducatif, thérapeutique et des services transversaux. Vous pourrez observer l'engagement sans failles de ces nombreux corps de métiers en faveur des enfants à besoins particuliers. Pour agrémenter la visite, vous pourrez déguster des amuse-bouches réalisés dans la nouvelle cuisine et siroter un verre dans l'espace Lounge bar avec une animation musicale assurée par Pepejazz Band.

Pimprenelle

Place Roland-Béguelin et zone de rencontre en Vieille Ville

UNE NOUVELLE DÉMARCHE PARTICIPATIVE S'ENGAGE !

Le 9 septembre, le projet lauréat pour la Place Roland-Béguelin et de la zone de rencontre de la Vieille Ville était dévoilé à l'Hôtel-de-Ville devant un public nombreux. Le bureau neuchâtelois Pascal Heyraud sàrl a imaginé une place destinée à des usages variables, avec une grande polyvalence conformément aux attentes des autorités communales, en pensant aux générations futures et en répondant aux attentes de chacun. Comme annoncé, la scène est désormais posée, mais le décor reste à créer. La volonté du Conseil communal est maintenant de mettre le décor en place avec ses citoyens dans le cadre d'une nouvelle démarche participative.

Le lauréat du concours est le bureau d'architectes-paysagistes Pascal Heyraud sàrl, qui a travaillé avec l'appui d'experts en mobilité et en génie civil. Ce groupement de bureaux sera mandaté par la Municipalité pour l'approfondissement des réflexions et du projet dans son ensemble.

Les étapes en cours et à venir prochainement sont les suivantes : la libération du budget pour le développement du projet, la constitution de la Commission de construction – Commission Vieille Ville avec démarche participative, l'appel d'offres aux entreprises de génie civil, la demande de crédit, les demandes d'autorisation, et enfin les travaux en principe dès l'automne 2020, avec une inauguration de la Place en novembre 2021, date anniversaire des 100 ans de la naissance de Roland Béguelin.

La population sera étroitement associée au projet

Un premier atelier participatif s'est tenu le 21 mars 2019. Les 5 équipes participantes avaient transmis un premier rendu qui avait ainsi pu être discuté avec la population. Des recommandations ont été données aux équipes afin qu'elles retravaillent leurs projets dans le sens souhaité par le jury et les participants aux ateliers.

Pour la suite, une Commission de construction sera mise en place dès le 29 octobre avec les membres de la Commission Vieille Ville, composée de représentants de différents milieux : commerçants, restaurateurs, Association Vieille Ville, représentants des habitants, de la culture et des partis politiques. Elle collaborera avec l'équipe lauréate pour retravailler et détailler le projet sous la responsabilité du Service UETP et avec les autres services communaux concernés.

Ensuite, l'ensemble de la population sera invitée à s'exprimer lors d'un atelier participatif qui se déroulera début 2020. Le projet approfondi sera présenté et discuté.

Des arbres en mauvaise santé avantageusement remplacés et compensés

Une analyse avait été faite sur les arbres actuels de la Place ; elle a montré qu'ils sont, pour la plupart, en très mauvais état. Tous les groupements de bureaux du concours et le Collège d'experts ont relevé la nécessité de les remplacer. L'idée du projet lauréat est d'implanter un arbre monumental en réponse au tilleul de la Place de la Liberté. Une végétalisation complémentaire de la Place sera étudiée en détail, notamment en lien avec les terrasses, de manière à renforcer les plantations.

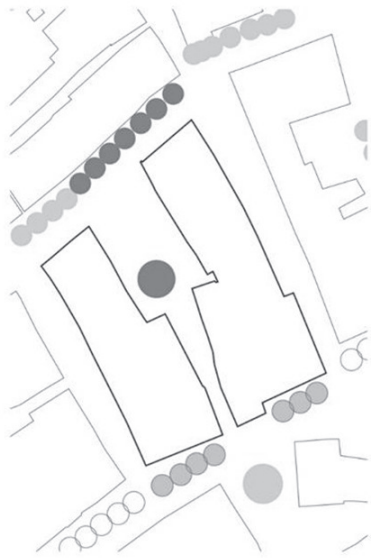
Comme le montrent le photomontage et le plan de végétalisation global prévu pour la Vieille Ville, de nombreux arbres seront plantés en Vieille Ville, au nord de la Place, ainsi que sur la rue du 23-Juin. La volonté est de renforcer notablement l'arborisation de la Vieille Ville afin d'améliorer la qualité des espaces publics et de limiter les îlots de chaleur en ville. De cette manière les arbres existants seront largement compensés (15 nouveaux arbres contre 10 actuellement).

À propos des places de stationnement

Les changements en termes de stationnement seront encore à préciser avec la Commission de construction. Comme l'a annoncé l'équipe lauréate, si la volonté est de planter des arbres en Vieille Ville, il est nécessaire de réduire l'espace de stationnement sur les rues concernées. Toutefois, pour rappel, toute place de stationnement « supprimée » sera compensée.

Le rapport du jury, contenant toutes les informations sur le concours et le projet lauréat, est disponible sur le site internet de la Ville.

Service de l'urbanisme, de l'environnement et des travaux publics (UETP)



Projet d'arborisation de la Vieille Ville (Pascal Heyraud sàrl) : 15 nouveaux arbres au lieu de 10 actuellement sont prévus dans le cadre de l'étape 1 du projet

Centre Culturel Régional Delémont
www.ccrd.ch

SALON COIFFURE F. FLÜCKIGER
DAMES · MESSIEURS
9, rue de l'Hôpital 2800 Delémont
032 422 14 68

CARROSSERIE BOURQUARD
info@carrosserie-bourquard.ch | www.carrosserie-bourquard.ch
T 032 422 68 58 | F 032 422 09 53
35 ANS DE PASSION POUR LA CARROSSERIE

Maître peintre diplômé
THIERRY CHAPPUIS S.À.R.L.
Rue de Chêtre 7, CP 2016, 2800 Delémont 2
Téléphone 032 422 95 10
Natel 079 334 72 13
E-mail thierrychappuis@bluewin.ch

Boutique Mode Masculine + Féminine
www.sun7.ch
SUN 7
Wrangler · driver · ANGELS · la fée maraboutée · s.Oliver · olsen
En Vieille Ville - 2800 Delémont - 032 423 52 32

La Croix
DELÉMONT
TÉL. 032 422 26 98
OUVERT 6/7
WWW.LACROIX-BLANCHE.CH

trouver ce que l'on cherche
La Banque Valiant à Delémont vous permet de retirer des francs suisses à son bancomat situé dans la vieille ville, à la rue du 23 juin.
votre banque en toute simplicité
valiant

ECO · point
Pour une mode qui respecte l'homme et l'environnement
Rue du 23 Juin

Magasin Spécialisé
Dames et Hommes
Chaussures confort
Alain Charpilloz
Place de l'Hôtel de Ville
2800 Delémont
Tél. 032 423 07 00
Fax 032 423 07 02
www.chaussures-confort.ch

Laiterie Centrale
50, rue du 23-Juin
2800 Delémont
Tél. 032 422 14 86
Spécialités fromagères, produits du terroir, vins etc...
A votre service aussi les dimanches de 9 h. à midi
Vous prête : ustensiles à fondue et à raclette.

MAHON FIDUCIAIRE
Fiduciaire MAHON sàrl Rue des Pastourelles 5 2800 Delémont
Tél. 032 422 77 30 Fax 032 422 77 34 fiduciaire@mahon.ch www.mahon.ch

Impression · Objets pub' · Signalisation · Imprimerie
VOS RÉALISATIONS PUBLICITAIRES PROFESSIONNELLES
www.gravosig.ch
GRAVOSIG VISIBILITÉ CRÉATIVE

STATIONNEMENT EN VIEILLE VILLE

SÉANCE DE CONCILIATION

Le jeudi 29 août, 15h30, les opposants à l'enlèvement de 4 places de parc sur la rue du 23-Juin étaient conviés à une séance de conciliation dans la salle du conseil de ville. Étaient présents : 25 opposants dont des commerçants, professionnels de la santé, restaurateurs et habitants. Présents par procuration : 7 opposants. Présents également Hubert Jaquier, aménagiste-urbaniste communal et chef du service UETP et Ernest Borruat, conseiller communal et chef du département UETP.

Lors de cette séance, il fut discuté entre autres de sécurité routière, de compensation des 4 places de parc et de l'aménagement de la Place de l'Étang.

Ce premier échange entre les participants fut respectueux. Les opposants ont été entendus. L'opposition continue en attente de nouvelles propositions de la commune. Affaire à suivre dans les prochaines semaines.

Groupement des commerçants de la Vieille Ville (GCVD)

WWF

LES FLÂNERIES DE MISTI

L'automne, saison des récoltes. La nature se prépare peu à peu à se reposer durant de longues semaines... Je ne sais pas vous, mais moi ça me donne envie de faire du ménage ! Je sais, je sais, on dit ménage de printemps, mais moi c'est ménage d'automne ! Et puis je me remets à cuisiner... à concocter des plats qui mijotent longtemps... je me remets à la lecture et au tricot et j'essaie de prendre un peu plus soin de moi, de ma santé psychique et physique... C'est pas gagné, je vous jure ! Je me remets à la marche, à mes flâneries... Flâner c'est aussi de l'exercice, ça réunit marche, vélo et curiosité... si c'est pas beau ça ?

Puisque je suis une paresseuse, j'ai besoin de compagnie dans mes pérégrinations, et la seule personne disponible dans mon entourage c'est tante Ginette ! Qui s'en doutait ? Bon ! Allez ! Allez ! On y va... oui ! Oui !

On commence par le **Kiosque de l'église.** Tantine y achète ses revues sur la royauté, elle adore fouiner dans la vie des têtes couronnées. Entre nous, je suis certaine qu'elle rêve encore au prince charmant... Et puis ses sacro-saints billets de loterie... Tiens, moi j'en profite pour acquérir une revue sur le tricot... Je dois en avoir une douzaine à la maison. 3 ouvrages en cours, mais dans celle-là, il y a des modèles tout mignons... en rentrant, je m'y mets ! J'en profite pour faire un brin de causette avec Liliane Luraschi, dite « Lili »... Elle a repris le kiosque en mai 2013. On y trouve un grand assortiment de revues, même les plus rares, journaux, il va de soi... des billets de loterie et un assortiment assez important de bonbons et friandises de tout acabit... bien entendu. Les fumeurs y trouveront aussi des actions sur les paquets... loin de moi de faire l'apologie de la cigarette... mais bon... Tiens, avant de quitter la sympathique Lili, tantine achète 2-3 cartes de vœux... baptême et condoléances... comme elle le dit si bien « On ne sait jamais quand ça arrive ces affaires-là ! Vaut mieux être prête ! ».

Bon, on peut y aller maintenant ? ... Ouille, il fait beau, il fait chaud... et juste à côté du kiosque, il y a quoi ? L'église ? À part ça... **Le Gourmand** ! Ce nouveau salon de thé ouvert en février... avec ses odeurs de viennoiseries fraîchement sorties du four... sa terrasse accueillante... Eh bien ! On n'aura pas fait long dans notre promenade ce matin ! Un charmant sourire nous accueille, comme à l'habitude... Que choisir pour accompagner mon cappuccino ? Tante Ginette se rue sur le gâteau au fromage et moi sur un sandwich au pain de sils... Une place à l'ombre ou au soleil ? « Au soleil... mais sous le parasol ! » Je m'en doutais... Avant de m'asseoir, j'aperçois, par la petite porte ouverte de la cave, Luca D'Aversa s'affairer à ses fourneaux. Prétextant un passage au p'tit coin, je rejoins le jovial propriétaire dans son antre avec l'espoir de percer le secret de sa succulente tartelette au citron ! Il doit y faire 45 degrés ! Et aucune tartelette en vue... Il rigole... et pendant que j'y suis, je le questionne sur son parcours... diplômé dans un premier temps comme boulanger-pâtissier. En mai 2011, il obtient son certificat de pâtissier-confiseur ! Pas facile comme métier, mais quand on est passionné c'est une belle vie... Un salon de thé en Vieille Ville ça manquait...

Luca me confie qu'André Monin lui à transmis 3 recettes du feu Savarin, le réputé tea-room de l'époque... le pâté en croûte, les florentins et les tartelettes aux fraises ! Merci de votre générosité, Monsieur Monin... À découvrir pour les amateurs de spécialités du terroir et avis aux nostalgiques, les délicieux florentins sont de retour ! Smoothies maison, tisanes, thés, une panoplie de glaces plus alléchantes les unes que les autres... pains de la semaine, au maïs, à l'épeautre, multigraines... pâtisseries fraîches du jour... Choix de bières et de plusieurs cafés ! Pizzas du boulanger ! J'ai trouvé mon paradis... Un p'tit creux à toute heure de la journée, pas de soucis, on y trouve de quoi se restaurer, se réchauffer ou se rafraîchir ! Sauf le mercredi, jour de repos ! Repos vraiment ? Papa de deux adorables fillettes, ses mercredis sont bien occupés !

Rassasiée d'odeurs et de couleurs, je retrouve tante Ginette en compagnie d'une charmante jeune femme... mes deux voisines de table ont une grande conversation... tantine me présente Stéphanie Lüthi du cabinet **EquilibrEtre**... Leur discussion m'intéresse, elles parlent de soins énergétiques... J'apprends que Stéphanie est praticienne en techniques de santé avec une spécialisation en réflexologie et massages. 15 ans déjà qu'elle pratique dans ce domaine. Depuis plusieurs années, ma tante, petite cachotière, bénéficie de séances de réflexologie et de massages prodigués par les mains expertes de Stéphanie ! « Cela me fait un bien fou ! Et j'y retourne bientôt... À l'automne, ça fait du bien de refaire le plein de bonnes ondes... Et puis c'est juste de l'autre côté de la rue... à côté de la Bonne Auberge... » Oui je sais... le beau Joël... Décidément, je devrais intituler ma présente chronique, les flâneries de tantine... Et c'est pas fini...

Bon, on va se promener un peu maintenant ? « Avant je dois passer chercher ma pommade aux choux à la droguerie ! » Ta quoi ? « Ma pommade aux choux ! Cela guérit tout ! » Aïe ! Tante Ginette a pris une insolation même sous le parasol ! Où dois-tu te procurer ta pommade magique ? « Viens, suis-moi... ». **PROSANTEDIFFUSION**... petite échoppe sur la rue Pierre-Péquignat... discrète mais accueillante devanture... Je pousse la porte, attention à la marche... et me voilà plongée dans un univers olfactif des plus apaisant... je vous avoue, je ne m'attendais pas à ça... mon accompagnatrice est déjà tout à ses achats... C'est qu'elle connait bien les lieux... et les propriétaires. « Oui, il y a belle lurette qu'on se connait, Dominique, sa femme Pierrette et moi ». Ah bon ? « Pierrette est une amie d'enfance... ». Je rencontre donc Dominique Froidevaux, un droguiste à la retraite passionné par la fabrication de recettes magiques bienfaisantes ! Cette coquette boutique est l'aboutissement d'un chemin professionnel bien rempli... propriétaire de 3 boutiques en Suisse romande, 40 ans d'expérience et l'envie de revenir au Jura pour concrétiser un projet de couple à leur image. Pierrette et Dominique ont ouvert leur échoppe le 1er décembre 2018. Santé et beauté sont à l'honneur... On y trouve de petites pépites de produits... et surtout, les conseils du droguiste... Je suis sous le charme... On ne se refait pas ! Hydrolats, savons, toutes les préparations maison sont à base d'huiles essentielles bio. Bijoux en cristaux et minéraux, pas juste utiles, jolis aussi... lampes de sel et les fameuses tisanes suisses Lioba ! Alors là, j'ai un véritable coup de cœur ! La présentation est originale et elles sont préparées en Suisse ! Sur une étagère de jolis flacons contenant chacun une préparation maison pour chaque petit souci ou tout simplement pour se sentir bien dans sa tête et dans sa peau... eh oui... il y a aussi la fameuse pommade aux choux... vivement recommandée par tante Ginette ! Avant de quitter ce petit bijou de boutique, je me laisse tenter par une ou deux tisanes... Que choisir ? L'amante... ouais, pas trop ces temps... ou bien L'assoiffée... Pas trop soif... La Chaleureuse... je reviendrais en novembre pour celle-là... La randonneuse, c'est pas gagné pour aujourd'hui... Tiens ! Tiens ! J'hésite entre La roteuse et La diabolique... Je prends les deux, je vous en redonnerai des nouvelles... Nous repartons donc toutes les deux ragaillardies par notre périple au pays du bien être...

Déjà 12h... faut rentrer dîner... ou se laisser séduire par une petite terrasse... On aura pas fait une grande promenade ce matin... il me faut vraiment trouver une activité physique sinon je vais m'encrasser comme une vieille roue rouillée... Suis pas une sportive... mais mon corps me supplie de prendre du temps pour lui... « Et si tu allais faire du Qi Gong ? », me suggère mon aïeule... Du quoi ??? « Du Qi Gong... avec Stéphanie. Le dimanche matin, par beau temps, dans la cour du château... » C'est nouveau ça ? « Le Qi Gong ? Non, c'est une gymnastique traditionnelle chinoise basée sur des exercices respiratoires et des mouvements lents ». Ben non ! L'activité dans la cour du château ? « Oui, depuis le 4 août, elle propose une heure, une heure et quart de séance ouverte à tous. Elle est en formation pour devenir professeur de Qi Gong, c'est donc des cours non tarifés et destinés à tous, de 7 à 77 ans comme on dit ! ». Tu es certaine que je peux faire ça moi ? « Bien sûr, j'y vais chaque fois avec mes amis. Cela fait un bien fou ! Et si tu es incapable de rester debout pendant toute l'heure, tu apporteras un tabouret ! Je viens te chercher dimanche, ça commence à 9h... sois prête... ». Sacrée tantine ! Elle pète le feu... Je vais suivre son exemple... Sait-on jamais si j'y prenais goût...

CONCOURS JVV N° 91

Il vous est forcément arrivé d'entendre des mots ou des phrases que seuls les enfants sont capables de dire. Faites-nous partager une perle d'enfant qui vous a marqué. Parmi toutes les réponses, l'une d'elles sera tirée au sort et publiée dans le prochain JVV. **Le gagnant recevra un bon de 20.– à faire valoir dans un commerce membre du GCVD**

Adressez votre perle d'enfant, en ajoutant le prénom et l'âge de l'enfant, ainsi que votre nom et adresse à :

Journal de la Vieille Ville, Nusbaumer-graphistes
rue des Granges 5, 2800 Delémont
ou à graphistes@nusbaumer.ch

Résultat du concours JVV N°90 :

La gagnante est **Patricia Marquis, Rue du Jura 16**.

Elle recevra d'ici quelques jours un bon de 20.– à faire valoir dans tous les commerces membres du Groupement des commerçants de la Vieille Ville de Delémont.

« En arrivant à la chapelle du Vorbourg, ma petite-fille Shayma, 10 ans, s'arrête devant le bénitier et me dit : pourquoi ils les mettent si haut les gamelles d'eau pour les chiens ? »

CONSEILS PERSONNALISES
Pharmacie du Tilleul
Rue du 23-Juin 2
2800 Delémont
Tél. 032 421 70 50
tilleul.ch

gaz energie
Réduisez les émissions de CO_2 en remplaçant votre installation de chauffage au mazout par une installation au gaz naturel et recevez une prime de CHF 500 à CHF 1'000*
* Conditions liées à la prime sur www.gazromandie.ch
RÉGIOGAZ
032 423 15 77 www.regiogaz.ch

LE PAYS
PORRENTRUY-DELÉMONT
CENTRE D'IMPRESSION
RÉALISATION PUBLICITAIRE
COPY-CENTER
Place de la Gare 20
2800 Delémont
Tél. 032 422 11 44
delemont@lepays.ch
Allée des Soupirs 2
2900 Porrentruy
Tél. 032 465 89 39
porrentruy@lepays.ch
LEPAYS.CH

Entreprise de peinture
Contremaître fédéral
● RÉNOVATION ● FAÇADE
● ISOLATION PÉRIPHÉRIQUE
Jean-Luc HÄNGGI
2800 DELÉMONT – Vorbourg 5
Tél. 032 423 18 65 – Natel 079 354 73 87
vous conseille et exécute tous vos travaux

Tél. Bureau 032 422 11 41
GRANDES CAVES DU CHATEAU
PIERRE BERRET
Vinothèque "Au Château"
Vins et boissons 2800 DELEMONT
Tél. Privé 032 422 58 93

PEPI NATALE SA
INGÉNIEURS CONSEILS
www.pepinatale.ch

JOURNAL DE LA VIEILLE VILLE DE DELÉMONT

IMPRESSUM

Tirage : 7300 exemplaires
Diffusion : La Poste dans tous les ménages de Delémont
Éditeur/propriétaire :
Nusbaumer-graphistes sàrl, Colin et Teddy Nusbaumer, rue des Granges 5, 2800 Delémont, 032 422 76 44, graphistes@nusbaumer.ch, www.nusbaumer.ch
Rédacteurs : Pimprenelle, Misti, Jean-Louis Rais, Colin
Impression : Centre d'impression Le Pays, Delémont

© Reproduction même partielle interdite